



# BATMAN SUPERMAN



D  
A

panini comics

## INFINITE FRONTIER



# BATMAN SUPERMAN

**INFINITE FRONTIER**



## **SUPERMAN IN „DIE WELT VON MORGEN!“ BATMAN UND ROBIN IN „DIE WELT DES RITTERS!“**

*Superman in "The World of Tomorrow!"  
Batman and Robin in "The World of the Knight!"*

**Batman/Superman 16**

Mai 2021

## **SUPERMAN & BATMAN UND ROBIN IN „ZUSAMMENPRALL DER WELTEN!“**

*Superman & Batman and Robin in "Worlds Collide!"*

**Batman/Superman 17**

Juni 2021

## **SUPERMAN & BATMAN UND ROBIN IN „WELTEN ENTFERNT!“**

*Superman & Batman and Robin in "Worlds Apart!"*

**Batman/Superman 18**

Juli 2021

## **SUPERMAN & BATMAN UND ROBIN IN „WELTENREISEN!“**

*Superman & Batman and Robin in "Across Worlds!"*

**Batman/Superman 19**

August 2021

## **SUPERMAN & BATMAN UND ROBIN IN „BRENNENDE WELTEN!“**

*Superman & Batman and Robin in "Worlds Burn!"*

**Batman/Superman 20**

September 2021

## **SUPERMAN & BATMAN UND ROBIN IN „GERETTETE WELTEN!“**

*Superman & Batman and Robin in "Worlds Saved!"*

**Batman/Superman 21**

Oktober 2021

## **SUPERMAN IN „DIE WELT DES RITTERS!“ BATMAN UND ROBIN IN „DIE WELT VON MORGEN!“**

*Superman in "The World of The Knight!"*

*Batman and Robin in*

*"The World of Tomorrow"*

**Batman/Superman 2021 Annual 1**

Oktober 2021

## **KLEINE KÄSTCHEN**

*Little Boxes*

**Batman/Superman 22**

November 2021

**GENE LUEN YANG**

Story

**IVAN REIS**

**FRANCESCO FRANCAVILLA**

**PAUL PELLETIER**

**JOSÉ LUIS**

**EMANUELA LUPACCHINO**

**STEVE LIEBER**

**DARICK ROBERTSON**

**KYLE HOTZ**

Zeichnungen

**DANNY MIKI**

**FRANCESCO FRANCAVILLA**

**MICK GRAY**

**JONAS TRINDADE**

**MATT SANTORELLI**

**STEVE LIEBER**

**DARICK ROBERTSON**

**KYLE HOTZ**

**KEITH CHAMPAGNE**

Tusche

**SABINE RICH**

**FRANCESCO FRANCAVILLA**

**HI-FI**

Farben

**CAROLIN HIDALGO**

Übersetzung

**WALPROJECT**

Lettering

**PAUL KAMINSKI**

**BEN MEARES**

**BEN ABERNATHY**

Redaktion USA

**IVAN REIS (#16-20, 22)**

**RODOLFO MIGLIARI (#21)**

**BRYAN HITCH (ANNUAL 1)**

Original-Cover

**Batman** geschaffen von **Bob Kane** mit **Bill Finger**.

**Superman** geschaffen von **Jerry Siegel** und **Joe Shuster**.

Mit besonderer Genehmigung der **Jerry Siegel-Familie**.

**BATMAN/SUPERMAN: INFINITE FRONTIER** erscheint bei **PANINI COMICS**, Schloßstraße 76, D-70176 Stuttgart. Geschäftsführer **Hermann Paul**, Publishing Director Europe **Marco M. Lupoi**, Finanzen **Felix Bauer**, Marketing Director **Holger Wiest**, Marketing **Thorsten Kleinheinz**, Vertrieb **Alexander Bubenheimer**, Logistik **Ronald Schäffer**, PR/Presse **Steffen Volkmer**, Publishing Manager **Lisa Pancaldi**, Redaktion **Tommaso Caretti**, **Carlo Del Grande**, **Christian Endres**, **Christian Grass**, **Peter Thannisch**, **Monika Trost**, **Daniela Uhlmann**, Übersetzung **Carolin Hidalgo**, Proofreading **Pia Oddo**, Lettering **Walproject**, grafische Gestaltung **Rudy Remitti**, **Nicola Spano**, Art Director **Alessandro Gucciardo**, Redaktion Panini Comics **Annalisa Califano**, **Beatrice Doti**, Prepress **Francesca Aiello**, **Andrea Bisi**, Repro/Packager **Alessandro Nalli** (coordinator), **Mario Da Rin Zanco**, **Valentina Esposito**, **Luca Ficarelli**, **Linda Leporati**. Für die digitale Ausgabe: Supervision **Mattia Dal Corno**, Layout **Michele Manzo**. Compilation, cover and all new material Copyright © 2022 DC. All Rights Reserved. Originally published in the US in single magazine form in **BATMAN/SUPERMAN #16-22**, **BATMAN/SUPERMAN 2021 ANNUAL #1**. Copyright © 2021 DC. All Rights Reserved. Original U.S. editor: Paul Kaminski. All characters, their distinctive likenesses and related elements featured in this publication are trademarks of DC. The stories, characters and incidents featured in this publication are entirely fictional. DC does not read or accept unsolicited submissions of ideas, stories or artwork. Batman created by Bob Kane with Bill Finger. Superman created by Jerry Siegel and Joe Shuster. By special arrangement with the Jerry Siegel family. Published by Panini Verlags-GmbH under license from DC. Any inquiries should be addressed to DC, c/o Panini Verlags-GmbH, Schloßstraße 76, D-70176 Stuttgart. Cover von **Ivan Reis**, *Batman/Superman 16*. Hardcover von **Gary Frank**, *Batman/Superman 22* Variant.

### **Digitale Ausgaben:**

ISBN 978-3-7367-8240-2 (.pdf) / ISBN 978-3-7367-8241-9 (.epub) / ISBN 978-3-7367-8239-6 (.mobi)

### **Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek**

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über [dnb.d-nb.de](http://dnb.d-nb.de) abrufbar.

# HELDEN VIELER WELTEN

von **Christian Endres**

Als Baby kam **Kal-El** vom Planeten **Krypton** auf die Erde. In **Smallville** wuchs er als **Clark Kent** auf, später ging er als Reporter nach **Metropolis**, wurde dort zu **Superman** und traf seine große Liebe **Lois Lane**. Seine Comic-Legende begann 1938 im US-Heft ACTION COMICS 1, mit dem das Zeitalter der Superhelden-Comics startete. 1939 betrat in US-DETECTIVE COMICS 27 auch **Batman** diese Ära. **Bruce Wayne**, dessen Eltern **Thomas** und **Martha** bei einem Raubmord starben, wurde zum **Dunklen Ritter** von **Gotham City**, und ab 1940 stand ihm **Dick Grayson** als erster **Robin** zur Seite. Doch damals erlebten Superman und Batman noch keine gemeinsamen Abenteuer. Im **Goldenen Zeitalter**, das die späten 1930er, die 1940er und die frühen 1950er abdeckt, hatten der **Stählerne** und der **Mitternachtsdetektiv** kaum miteinander zu tun – von einer Team-up-Serie wie BATMAN/SUPERMAN war die Comic-Welt noch weit entfernt. Erst 1952 inszenierten Autor **Edmond Hamilton** (der Hofschreiber von **Captain Future**) und Zeichner **Curt Swan** (einer der größten Supie-Künstler überhaupt) in US-SUPERMAN 76 das erste Treffen von Batman und Superman. Bruce und Clark begegneten einander bloß deshalb, weil man für sie versehentlich dieselbe Kabine auf einem Kreuzfahrtschiff gebucht hatte, die sie sich teilen mussten. Weil sie im Dunkeln parallel in ihre Superhelden-Outfits wechselten, fanden sie heraus, wer der jeweils andere wirklich ist. In diesem modernen Band präsentieren Autor **Gene Luen Yang**, Top-Zeichner **Ivan Reis** und Co. nun eine außergewöhnliche Hommage an das Goldene Zeitalter. Als Hintergrund dient ihnen das neue **DC-Multiversum** nach dem Event **Batman: Death Metal**, das aus mehr Universen und Realitäten denn je besteht – in denen die Heldenmythologien ganz anders aussehen können. In der Hauptwelt der DC-Comics wurde auf das **Arkham Asylum**, wo **Calendar Man** und andere Batman-Widersacher einsitzen, im INFINITE FRONTIER SPECIAL ein **Joker-Giftgas-Anschlag** verübt. Bruce zog außerdem aus **Wayne Manor** und der **Bat-Höhle** darunter aus und in die City ...







# SUPERMAN

 IN  
„DIE WELT  
VON MORGEN!“

Superman geschaffen von Jerry Siegel und Joe Shuster.  
Mit besonderer Genehmigung der Jerry Siegel-Familie.



WILLKOMMEN, LIEBER LESER,  
ZUM **BATMAN/SUPERMAN-  
DOUBLE-FEATURE** MIT ZWEI  
SENSATIONELLEN, GROSS-  
ARTIGEN STORIES!

DU KANNST **ENTWEDER**  
EINER HANDLING BIS ZUM  
ENDE FOLGEN UND DANACH  
DIE **ANDERE** LESEN ...



... **ODER BEIDE**  
GESCHICHTEN  
GLEICHZEITIG! **DU**  
**ENTSCHEIDEST!**



# BATMAN

und  
**ROBIN**

 IN  
„DIE WELT  
DES RITTERS!“

Batman geschaffen von Bob Kane mit Bill Finger.

NACHDEM ER VON SEINER STERBENDEN HEIMATWELT ZUR ERDE GEKOMMEN WAR ...

... ENTDECKTE DER JUNGE CLARK KENT, DASS ER SEINER AUSSERIRDISCHEN HERKUNFT **AUSSERGEWÖHNLICHE KRÄFTE** VERDANKTE. ER SCHWOR, SIE FÜR DAS GUTE EINZUSETZEN!

ER WURDE DER VERTEIDIGER VON WAHRHEIT, TOLERANZ UND GERECHTIGKEIT: **SUPERMAN!**

IM STRAHLENDEN METROPOLIS VERSAMMELN SICH DIE BÜRGER, UM DIE NEUESTE TECHNISCHE ERRINGENSCHAFT DER STADT ZU FEIERN!

NACHDEM ER IN EINER DÜSTEREN GASSE ZEUGE DER ERMORDUNG SEINER ELTERN GEWORDEN WAR ...

... SCHWOR DER JUNGE BRUCE WAYNE, SEINE ELTERN ZU RÄCHEN, INDEM ER SICH DER **VERBRECHERJAGD** VERSCHRIEB!

UND SO WURDE DER DUNKLE FEIND DES BÖSEN GEBORNEN: **BATMAN!**

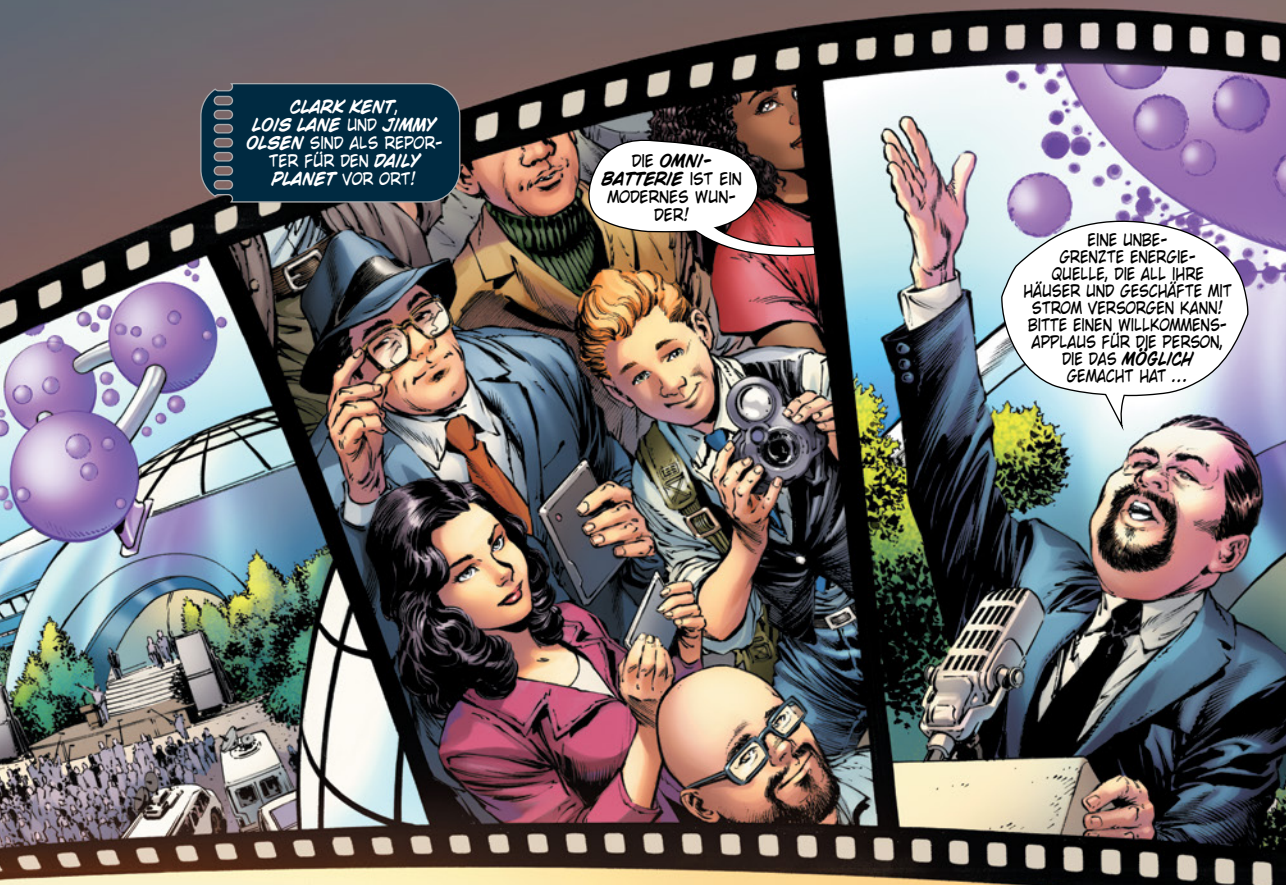
VOR DEN TOREN VON GOTHAM STEHT DAS **ARKHAM ASYLUM**. DAS ALBTRAUMHAFTHE HOSPIZ DER KRIMINELLEN GEISTESKRANKEN!



CLARK KENT,  
LOIS LANE UND JIMMY  
OLSEN SIND ALS REPOR-  
TER FÜR DEN DAILY  
PLANET VOR ORT!

DIE OMNI-  
BATTERIE IST EIN  
MODERNES WUN-  
DER!

EINE UNBE-  
GRENZTE ENERGIE-  
QUELLE, DIE ALL IHRE  
HÄUSER UND GESCHÄFTE MIT  
STROM VERSORGEN KANN!  
BITTE EINEN WILLKOMMENS-  
APPLAUS FÜR DIE PERSON,  
DIE DAS MÖGLICH  
GEMACHT HAT ...



EIN CAFETERIA-SERVICE-  
WAGEN FÄHRT AM HAUPTTOR  
VOR, UM DAS GRUSelige  
GELÄNDE ZU VERLASSEN.

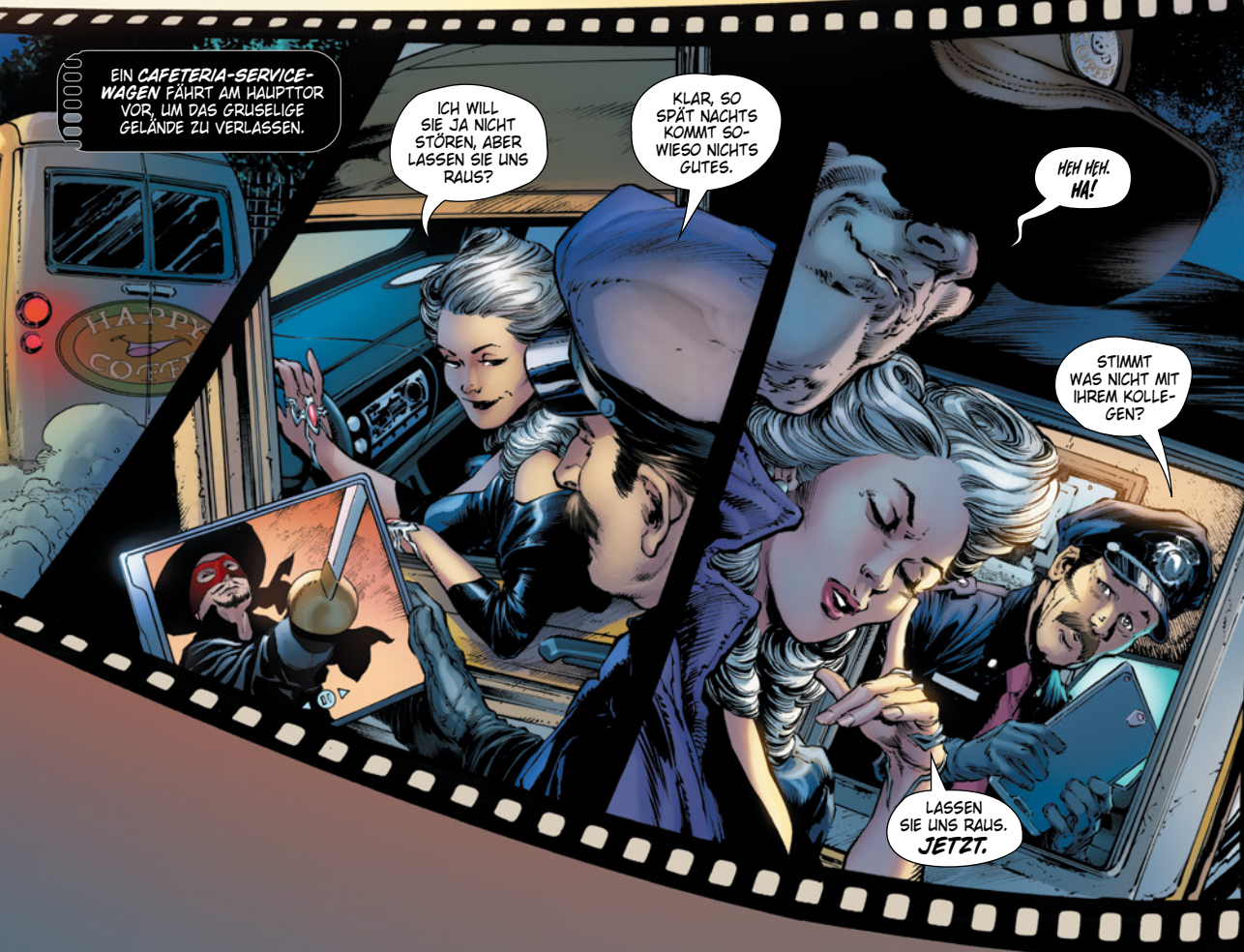
ICH WILL  
SIE JA NICHT  
STÖREN, ABER  
LASSEN SIE UNS  
RAUS?

KLAR, SO  
SPÄT NACHTS  
KOMMT SO-  
WIESO NICHTS  
GUTES.

HEH HEH.  
HA!

STIMMT  
WAS NICHT MIT  
IHRER KOLLE-  
GEN?

LASSEN  
SIE UNS RAUS.  
**JETZT.**





ICH!  
DIE OMNI-BATTERIE IST MEIN WERK! ICH SOLLTE AUF DIESER BÜHNE STEHEN!



ABER DA IHR MIR KEINE ANERKENNUNG ZOLLT, SPÜRT IHR NUN DEN ZORN VON **UNKNOWN WIZARD!**



MOMENT ... D-DU BIST DER JOKER!

LIND DER PINGWIN! UND ... BIST DU DAS, JONES?!

DU HAST DIE PUNTE VERSAUT! HAHA!



HÄTTEST LINS EINFACH RAUSLASSEN SOLLEN.

AAAH!

ZAAP

HA HA HA!



WAS HAT DER DENN?

KEINE ANHNUNG, ABER ICH FIND'S RAUS! JIMMY, KANNST DU--?

MEINE KAMERA-DROHNE FLIEGT SCHON, MS. LANE!



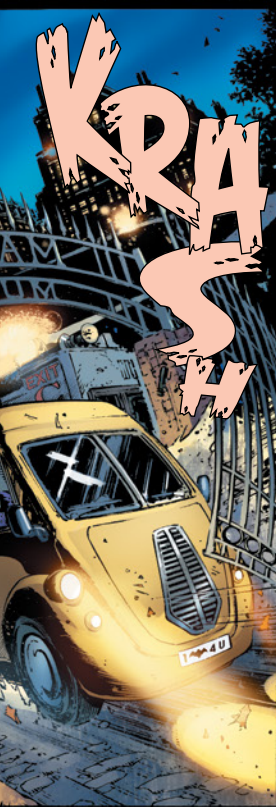
ICH, ÄH, FOLGE DER MENGE UND VERSUCHE, EIN PAAR MENSCHLICHE SCHICKSALE EINZUFANGEN!

ER HAUT WIEDER AB. LINLAUBLICH, DASS DIESE FEIGLING MEIN GRÖSSTER KONKURRENT IST!

ACH, MR. KENT IST SUPERNETT!



NETT UND KOMPETENT SIND ZWEI VERSCHIEDENE DINGE!



**KRAASH**



HAB SCHON LANGE NICHT MEHR SO GELACHT!

HÄTTEST DU DICH NICHT NOCH KURZ BEHERRSCHEN KÖNNEN, JOKER?!

SPIDER LADY, SCHAU! IM RÜCK-SPIEGEL!



DAS WIRD JA IMMER BESSER UND BESSER! HAHHA!

KNIE NIEDER,  
METROPOLIS, VOR DEM  
LINGLAUBLICHEN  
GENIE VON--

PEW  
PEW

PEW

SIR.  
DAS  
GENÜGT  
JETZT.

**SUPERMAN!**

HAST  
DU DAS,  
JIMMY?

SIE WÜRDEN  
MICH FEUERN  
LASSEN, WENN  
NICHT, MS.  
LANE!

SO IST  
ES!

NIMM  
DAS STEUER,  
ROBIN!

JAAAA!

THUMP

IST  
ER...?





DIESE GLATZE WÜRD E ICH ÜBER-ALL WIEDERERKEN- NEN! LINKNOWN WIZARD IST ...

UFFF ...



... LEX LUTHOR! VON IHNEN HÄTTE ICH EIN BESSERES KOS- TUM ERWARTET!

DAS IST KEINE VERKLEIDUNG, MS. LANE, SONDERN EIN STATEMENT! ICH BIN VERKANNT! UN- BEKANNT!



KRASH!

HEILIGE--! DAS WAR UNGLAUB- LICH, BATMAN! MEINST DU, DIE SIND DADRIN ALLE K.O.?

NEIN.



BANG BANG

HA HA HA!



ROBIN--!

KEIN PROBLEM! ICH HAB GEÜBT!





PEW

PEW

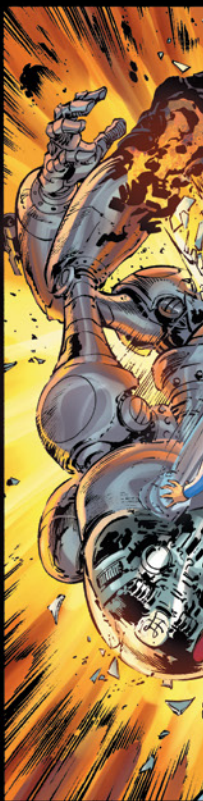
HNF!

PEW



RGH!

KRUSH



SPIDER LADY, KÖNIGIN DER UNTERWELT VON METROPOLIS. WARUM BIST DU IN MEINER STADT?

ERINNERST DU DICH, WAS VOR ZWEI JAHREN MIT DEM DAILY PLANET-GEBÄUDE PASSIERT IST? IRGENDWIE HÄNGT DAS MIT DEM ARKHAM ASYLUM ZUSAMMEN! BATMAN, SIE TUN DEN INSASSEN DORT SCHRECKLICHE DINGE AN!



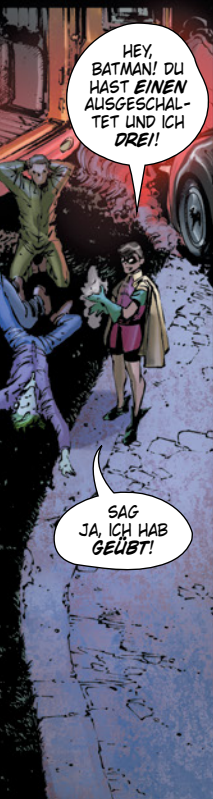
SIE WÄREN NICHT IM ARKHAM ASYLUM, HÄTTEN SIE KEINE SCHRECKLICHEN DINGE GETAN.

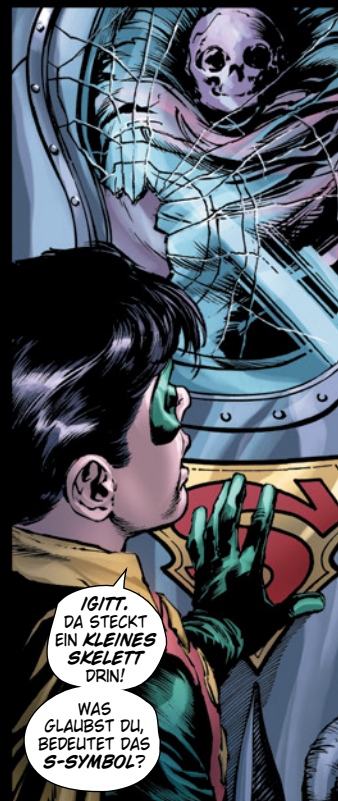
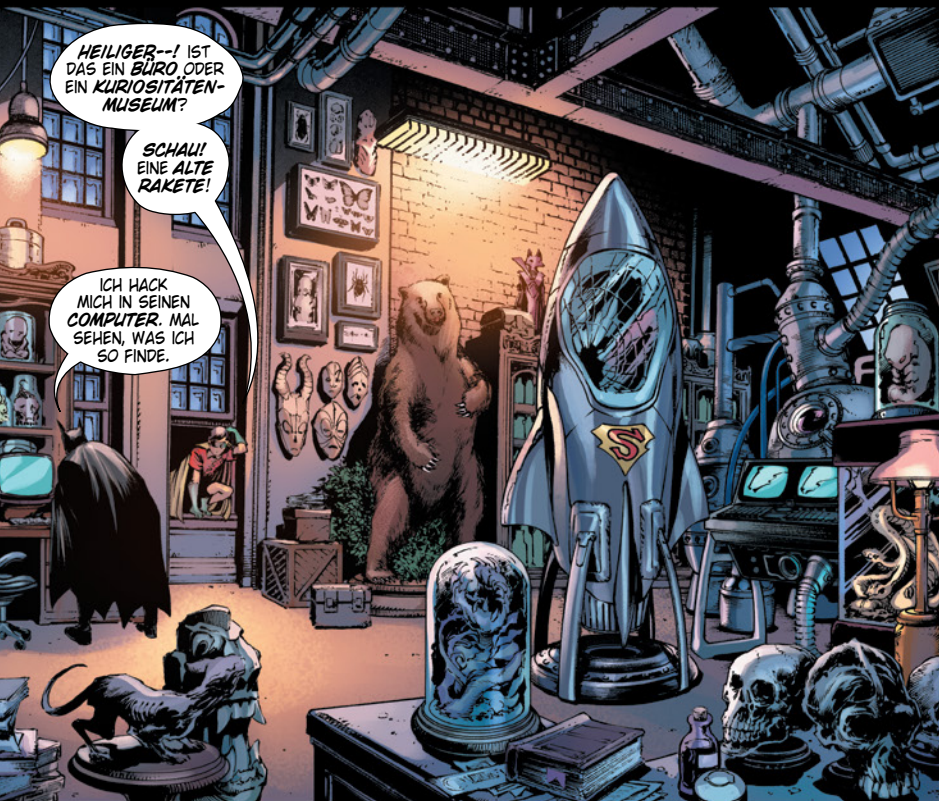
DU HAST SICHER BEMERKT, DASS UNSERE WELT JEDEN TAG FINSTERER UND GEFAHRLICHER WIRD, BATMAN. DAHINTER STECKT EINE GEHEIMGESSELLSCHAFT, UND DER DIREKTOR VON ARKHAM IST TEIL DAVON!



GUTE ARBEIT, ROBIN.









DR. WAYNE? LOIS LANE, REPORTER VOM DAILY PLANET. LEX LUTHOR BEHAUPTET, SIE HÄTTEN SEINE IDEE FÜR DIE OMNI-BATTERIE UND ANDERE SEINER INNOVATIONEN GESTOHLEN. EIN KOMMENTAR DAZU?

JA, UND ER LAUTET, DASS EINE ANGESEHENE ZEITUNG WIE DER PLANET NICHT AUF DIE SPINNEREIEN EINES IRREN HÖREN SOLLTE.



VIELLEICHT KANN ICH HELFEN, MS. LANE.

KENNEN WIR UNS?

BRUCE WAYNE, DR. WAYNES SOHN. SIE SOLLTEN MICH VON DEN KLATSCHSEITEN IHRER ZEITUNG KENNEN.

HMPF.



ICH GEHE! HOFFE, DEINE DROHNE HAT EIN PAAR GUTE BILDER GEMACHT, JIMMY.

GANZ BESTIMMT, SUPERMAN!



ES IST EIN AUSSER-IRDISCHES SYMBOL.

DIREKTOR!



DIE RAKETE IST DAS GESCHENK EINES GROSSZÜGIGEN GÖNNERS. UND DAS GLANZSTÜCK MEINER KURIOSITÄTENSAMMLUNG!

ICH LIEBE DAS ABSONDERLICHE, BATMAN. WAS VERMUTLICH ERKLÄRT, WARUM ICH DIESE ARBEIT ANGENOMMEN HABE.

EUCH IST SICHER KLAR, DASS UNBEFUGTES BETRETEN ILLEGAL IST. ABER DA IHR UNS BEI DEM HEUTIGEN VORFALL GEHOLFEN HABT, KÖNNEN WIR VIELLEICHT ZU EINEM EINVER--



BATMAN ...?

ROBIN ...?



KOMMEN SIE MICH DOCH IM WAYNE ESTATE BESUCHEN, LOIS. ICH DARF SIE DOCH LOIS NENNEN, ODER? ICH KOMMENTIERE ALLES, WAS SIE WOLLEN.

DAS GLAUB ICH GERN, MR. WAYNE.

DIES IST EINE DAUER-EINLADUNG. FALLS IHNEN METROPOLIS JE ZU ÖDE WIRD--

CLARK!

PASS DOCH AUF!

LIIPS! VERZEIHUNG! ICH SCHÜSSEL. WAS HAB ICH VER-PASST?

MR. PENNYWORTH, BITTE ÜBERGEBEN SIE DIE UNGELADENEN GÄSTE DEN „ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN“.

JA, LIEBSTE.

ALFRED! DOCH NICHT HIER.

SOFORT, DR. WAYNE.

NICHT SO GROB.



DERWEIL, TIEF IN DEN EINGEWEIFENEN DES ARKHAM ASYLLIM, DENKEN DIE WIEDER EINGEFANGENEN INSASSEN ÜBER IHR SCHICKSAL NACH.

WIEDER HINTER GITTERN.

DAS MACHT NULL SPASS.

HEY, SEID DANKBAR, DASS IHR IN ZELLENBLOCK A SEID ...

„... LIND NICHT WIE UNSERE ARMEN ZWILLINGE IN ZELLEN-BLOCK B.“

HELFT MIR!

ES BRENNT ... ALS HÄTTE ICH BATTERIE-SÄURE IN DEN ADERN!

HEE HEE HEE HEE HEE HEE ...

IN DEN BÜROS DES **DAILY PLANET**, DER ZUVERLÄSSIGSTEN ZEITUNG VON METROPOLIS, FÜGEN CLARK KENT, LOIS LANE UND JIMMY OLSEN EINE STORY ÜBER DIE **UNGEWÖNLICHEN EREIGNISSE** DES TAGES ZUSAMMEN!



SEHEN SIE SICH DIESE FOTOS DER OMNI-BATTERIE AN, MS. LANE! DER BESCHÄDIGTE TEIL IST SELTSAM, ODER? SIEHT FAST AUS WIE ...

HALT. UND BLUT.



LOIS, JIMMY, ICH HAB GERADE ALLE ARTIKEL, DIE WIR JE ÜBER DIE **WAYNE-FAMILIE** RAUSGEBRACHT HABEN, DURCHGELESEN.

ABER DAS SIND **HUNDERTE** ARTIKEL! CLARK, WIE HAST DU--?

DIE WAYNES GEHÖREN ZU GOTHAMS **WOHLHABENDSTEN** BÜRGERN.

DANN, VOR 15 JAHREN EIN **UNGLÜCK** ...



SKWAK!  
SKWAK!  
SKWAK!



IN EINER AUS DEM FELS GEHAUENEN KAMMER BEFINDET SICH DIE **BATHÖHLE**, DAS GEHEIME HAUPTQUARTIER VON BATMAN UND ROBIN!

**SCHWARZER KAFFEE** FÜR MASTER BRUCE UND **HEISSE SCHOKOLADE** FÜR MASTER RICHARD.

DANKE, ALFRED.



**MARSHMALLOWS!** ALFRED, DU BIST DER BESTE!

DÜRFT ICH DARAN ERINNERN, DASS MASTER RICHARD NOCH **HAUSAUFGABEN** ERLEDIGEN MUSS?

MACH ICH BALD! **VERSPROCHEN.**

HEY, BRUCE, DIE **RAKETE** IM BÜRO DES DIREKTORS ... ICH HAB HERAUSGEFUNDEN, DASS SIE TEIL DES **NACHLASSES** EINES KINDERLOSEN PAARES IN KANSAS WAR.

EXPERTEN MEINEN, SIE SEI TATSÄCHLICH **AUSSERIRISCH!**

**KRASS**, DASS SIE BIS HIERHERGEKOMMEN IST ...

HUIH, HAT NOCH JEMAND GERADE EIN **BESONDERS STARKES DÉJÀ-VU?**

„... ALS SIE IN EINER GASSE **ÜBERFALLEN** WURDEN. MARTHA **ÜBERLEBTE**, ABER IHR EHEMANN THOMAS **NICHT**. DER JUNGE BRUCE HAT ALLES MIT **ANGESEHEN**.“

„SEITDEM IST ER **TRAUMATISIERT** UND UNFÄHIG, SICH AUF IRGENDWAS **FESTZULEGEN**. ER HATTE MEHRERE POSITIONEN IM FAMILIENGESCHÄFT, BEHIELT SIE ABER NIE LÄNGER ALS EIN **PAAR MONATE**.“

ER KÖNNTE **MODEL** WERDEN.

WAS?

„... DENN NACH DEN **SCHÄDEN** ZU URTEILEN WÜRDE DIE HÜLLE DES SCHIFFS IRGENDWANN AUF SEINER REISE VON EINEM KRISTALLINEN **METEORITEN** DURCHBOHRT, UND DER EINSAME KLEINE PASSAGIER **STARB**.“

„EIN **ANONYMER KÄUFER** ERSTAND DIE RAKETE BEI DER HAUSHALTAUFLÖSUNG. DAS MUSS DER **„GÖNNER“** SEIN, VON DEM DER DIREKTOR SIE HAT!“

